



NOVERUM

SETMANARI BILINGÜE, SATIRIC Y DE BON HUMOR

Provincias: Un trimestre. . . 0'75 ptas.
Extranjero: Un año. 6'00 »
Número atrasado: 0'10 »

AÑO I ————— N.º 43
Sóller 27 de Octubre de 1917

Correspondencia y Administración
Luna 27.—SÓLLER
No se devuelven los originales

Historia d'un mort

(CONTADA PER ÉLL MATEIX)

Es día de Nadal fara sis anys que som mort y que visc tranquilament dins aquest ninxo. Desde aquell día som felis, no pas maldecaps de pagá sa contribució, no sent parlá de guerras ni revolucions, no me tenc d'aixecá demati per aná a fé feina per cobrá un miserable jornal. Aixó si, sas primeras setmanas anyorava sa claró, s'aire pur de sa montanya y lo que principalment anyorava més era sa done, a aquella pobre done meva que m'estimava tant, que quant jo badayava me jurá que no miraría altre homo may de cara, pero me vaitx amoldá a sofrí amb resignació sas privacions forsosas d'aquesta tomba y hasta vaitx arribá a avorri sa done, advertint qu'ella me doná motiu per aixó y altre tant.

O sino escoltau:

Deu mesos feya que m'havía mort, quant arribá es día que l'iglesi feya sa commemoració des morts. Jo en bon demati havia fet un foradí a un mitjá des qui tapavan es meu ninxo per poré veure sa cara des que me vendrían a visitá.

Es decapvespre comensá a passá una processó de gent que venian a visitá es cementeri. Uns feyan sa cara molt trista y en canvi en vaitx voure que prenian a riayes tot lo que veyan.

De pronta vaitx veure sa meva done que me duya una corona grossa de sempre-vivas. La probe feya llástima; tenia ets uys tots inflats y sas galtas escaldadas de tant de plorá.

Quant arribá demunt sa tomba me collocá sa corona, me resá un rato se posá a plorá y no poguent agontá més aquella pena, aquell desconsol caigué enterra tant llarga com era.

¡Pobre doneta meva! ¡Y que molt que m'estimava!

Cuant vaitx voure qu'ella sofria tant per mí, jo també no pensava amb ningú més qu'amb ella; ajagut dins es baul la seguia amb s'imaginació a totas sas passes qu'ella donava.

Ara sa deu aixicá de jeura--pensava jorara deu berena, ara deu resá per jo; en fin des demati fins es vespre y des vespre fins es demati sempre seguit pensava amb ella.

Amb aixó torná vení es día des morts y en bon demati me vaitx torná posá de centinela a nes forat de sa tomba y es capvespre torn distingí sa meva done que me tornava dú un altre corona tant grossa o més que l'any passat, pero ¡O desengan! no venia totassola. Aquesta vegada l'acompanyava un jove que feya cara de molt beneit, lleix com un deute. Quant varen essé demunt se tomba ella penjá sa corona y enloc de resá, com l'any passat, se diriji a nes seu acompañadó y li digué:

—Aquí está enterrat es meu primé homo, se posa malat es cap de poc temps de essé cassats y va está malalt tot un any fins qu'es cap derré sa va mori.

—¿No l'estimavas?—Li preguntá es qui l'acompanyava.

—Sí, si, l'estimava un poquet pero... no tant com a tú.

Ja no vaitx volé senti més; vaitx agafá un tros de roba mitx podrida y vaitx tapa aquell foradet que m'havía fet coneixe, encara que tart, sa picardía, s'infidelidat de sa meva done.

Y... ¡Hay si tots es qui son morts fessen un foradet a sa tomba!

¡Que serian de molts qu'heurian vist lo que jo vaitx veure!

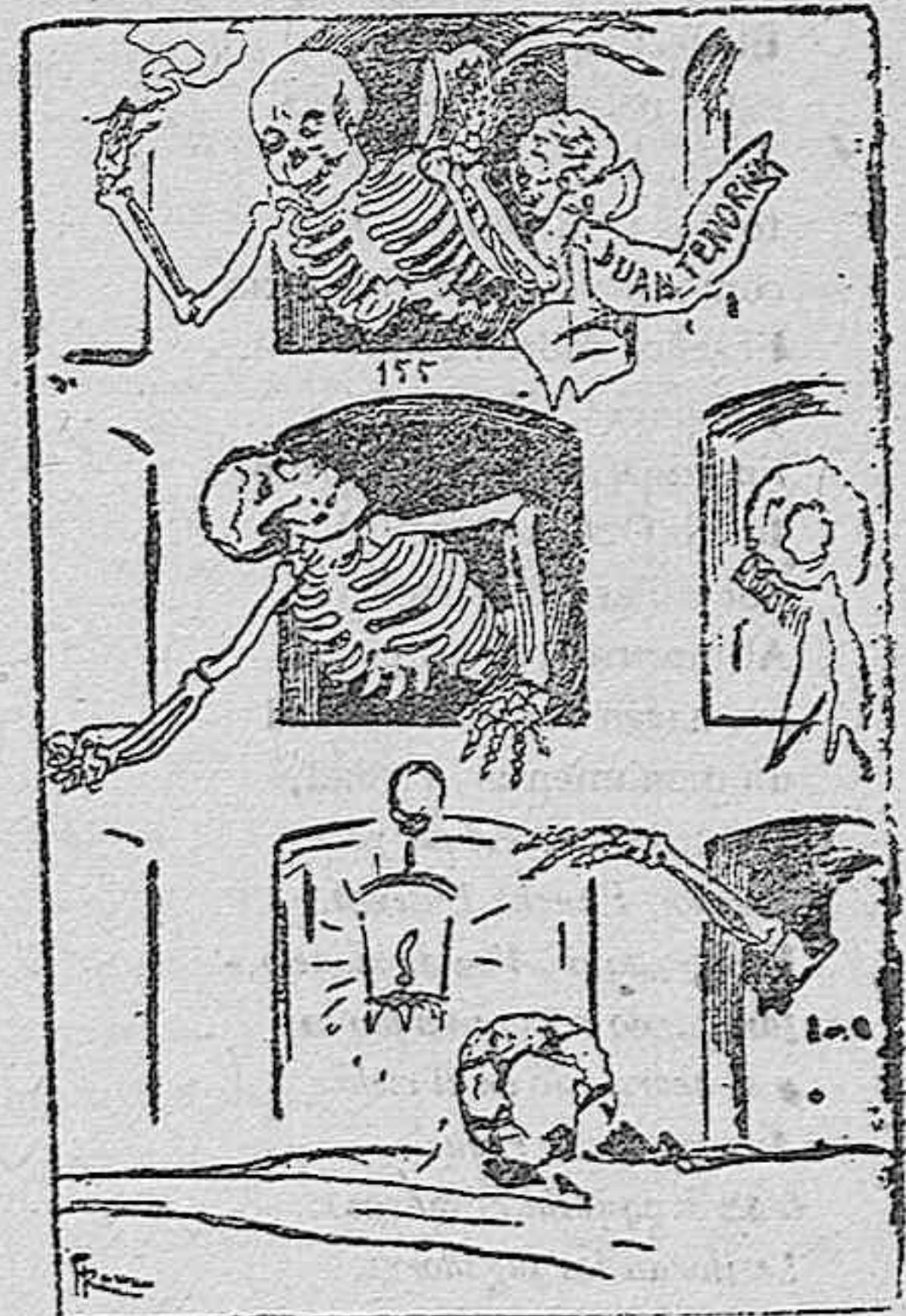
Desde aquell día no he volgut sebre més lo que passava per defora. Ara es

meu entreteniment es fé versos per l'estil des sigüent:

Cuant queda viuda sa done
mols de juraments mos fá,
pero en trobá ocasió bona
totduna es torna casá.

BOURAN.

LOS TENORIOS políticos de Sóller



PRIMERA PARTE

ACTO I

ESCENA I

D. Jerónimo Estades

¡Cual gritan los coaligados!
Pero adios mis ilusiones
si en las prontas elecciones
no los deajo derrotados.



ESCENA XII

D. Francisco Enseñat

Como gustéis, igual és,
que nunca me hago esperar.
Pues señor, yo soy así:
deseando figurar
trabajé con frenesí
para llegar hasta aquí
y aquí a mi modo mandar.
De honores y tratamientos
de «Magnífico señor»
me van siempre alrededor
y hasta en algunos momentos
me digo: «Donde mejor?»
En mi *Centro* tengo juego,
tengo suerte en amoríos,
a más alcalde soy luego....
De mi suerte no reniego,
antes reniego los míos.
Con gran oportunidad
les dije a los concejales:
«Mis ordenes acatad
que aquí ha sentado sus reales
el señor Pancho Enseñat»
El efecto que causaron
estas palabras, renuncio
decir, todos quedaron
tontos y me miraron
como si yo fuera el Nuncio.
El señor Morell calló
y Miguel Colóm al fin
hizo una mueca harto ruin,
luego Ozonas terminó
por bailar un garrotín.
Al morirme, si les place,
me harán con solemnidad
un monumento verdad,
y escribirán: «Aquí yace
el señor Pancho Enseñat.
Fué de aquí Alcalde modelo,
tan gordo como una barca,
y si ahora está en el cielo
de seguro con revuelo
traerá aquella comarca.
Le lloran los jugadores,
y niñas de las mejores
y si ahora resucitase
nadie habría le ganase
en juego gordo ni amores».
Esto pondrá por mí daño
el pueblo que me votó,
y bien mirado no es extraño:
no hubo escándalo ni engaño
en que no me hallara yo.
Por donde quiera que fui
la razón atropellé

los empleados despedí,
de justicia me burlé
y hasta a los míos vendí.
A esto siempre me arrojé
cumpliendo como Tenorio,
y todo el mal que causé,
por comprobar, lo dejé
escrito en el Consistorio.

ACTO II

ESCENA XII

D. Juan Puig

Con oro nada hay que falle
y hay que echarlo a montones
que si no en las elecciones
nos quedamos en la calle.

ACTO IV

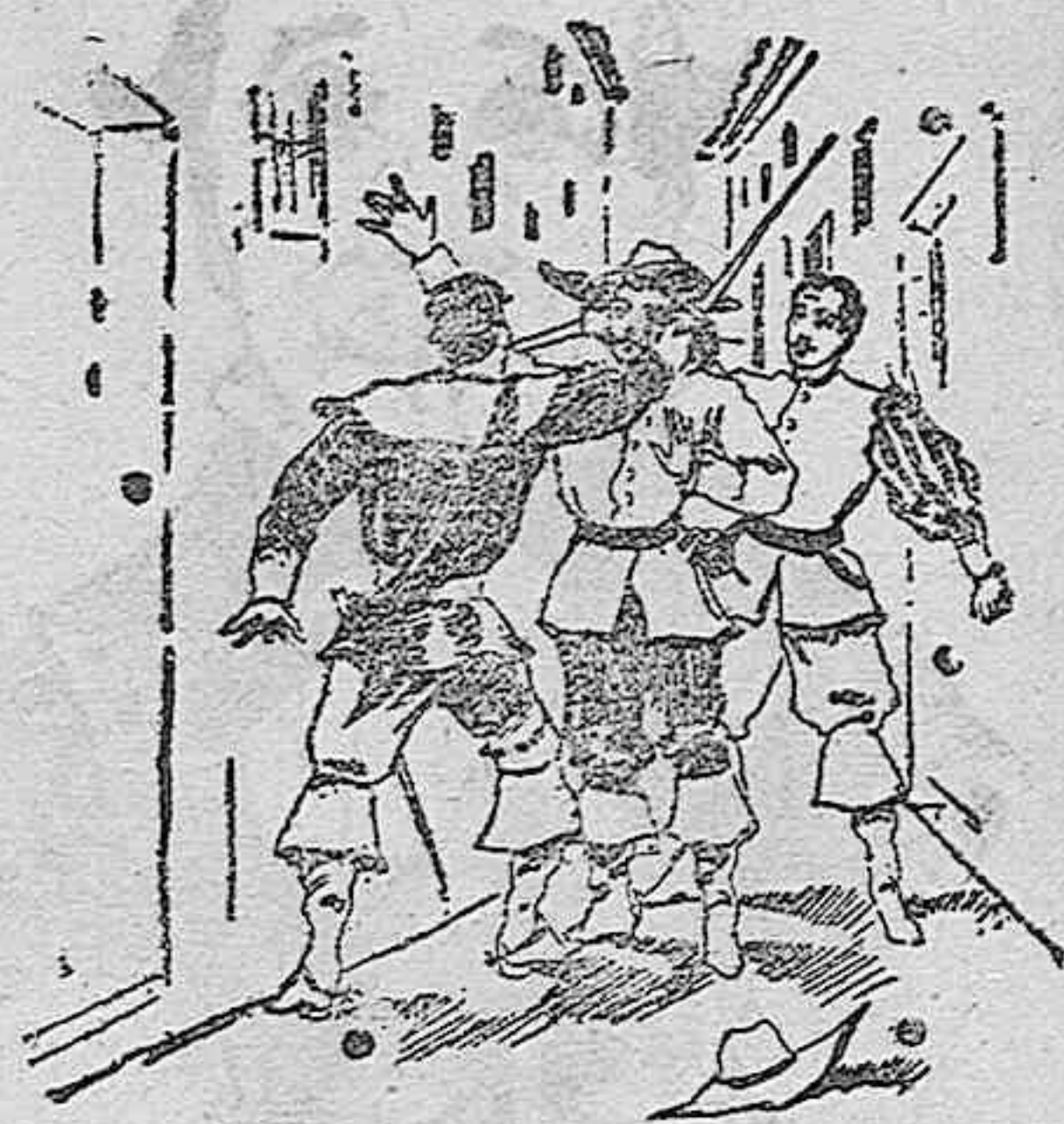
ESCENA III

D. Jerónimo Estades a D. Ramón Coll

Cálmese, pues, don Ramón,
repose aquí y un momento
esté en silencio y atento
a franca declaración.
Ah; ¿No es cierto, ángel de amor,
que al lado de los mauristas
y lejos de los *trampistas*
se respira muy mejor?
Ya que vaga llena el aura
de los sencillos olores
de frases de las mejores
que brotan labios de Maura;
nuestros socios son señores
que se juegan sin temor
el dinero, y a lo mejor
se quedan sin un doblón,
¿no es cierto rubio Ramón
que están respirando amor?
Oh! si, mira bien lo que ves,
espejo y luz de mis ojos,
escucharme sin enojos
propio de mauristas es,
y vente conmigo pues
y estarás en tus cabales,
olvida los liberales
que no saben apreciar;
vente, Ramón a gozar
entre personas formales.

D. Ramón a D. Jerónimo

Callad por Dios si os es dado,
que no podré resistir
mucho tiempo sin venir,
Jerónimo, a vuestro lado.
Me habeis dado por mi mal
un filtro infernal sin duda,
que a rendiros os ayuda
la virtud de un liberal.
Jerónimo en poder mío
resistirte no está ya:
yo voy a ti como vá
sorbido al mar ese río.
Tu presencia me enajena,
tus palabras me alucinan
y tus ojos me fascinan
y tú aliento me envena.
Jerónimo solo imploro
de tus hidalguías formales,
no digas a liberales
que les dejo por el foro.



ESCENA VI

D. Jerónimo Estades y D. Miguel Colóm

D. Miguel (Buen talante). Bien venido,
caballero.
D. Jerónimo Bien hallado;
señor mío.
D. Mi. Sin cuidado
hablad.
D. Je.-- Jamás le he tenido.
D. Mi.--Decid pues: que es que os declina
de presentaros tan cruel.
D. Je.--Vengo a mataros, Miguel.
D. Mi.--Luego vos sois *Sa Padrina*.
D. Je.--No os engañó el corazón,
os declaro yo la guerra
dos *caciques* en la tierra
no caben.
D. Mi.-- En conclusión
vos quereis señor *Padrina*
sin explicar más razones
que os gané las elecciones,
que hagamos una reñina.
D. Je.--Estais puesto en la razón;
caciques los dos ya *semos*
y es fuerza que nos peguemos.
D. Mi.--Soy de la misma opinión.
Más ved que os debo advertir
que sois vos quien se ha perdido.
D. Je.--Pues por eso yo he venido;
más no creo que vivir
deba nunca un caballero
que siendo bien respectado
su hidalguía ha rebajado
al grado de basurero.
D. Mi.--Os merecis esta niebla
porque tanto habeis deseado
que al final habeis quedado
como *Palou* en la Puebla.
D. Je.--Eso vos no lo sabeis,
y cuando os vengo a buscar
mucho en vos debo fiar.
D. Mi.--No más de lo que podeis.
Y por mostraros mejor
mi generosa hidalguía,
decid si aún puedo algún día
satisfacer vuestro honor.
D. Je.--No hay más que el que os he propuesto
porque me habeis derrotado
y el Consistorio asaltado
usurpándome mi puesto.
D. Mi.--Cosas políticas son.
D. Je.--Pues no las quiero pasar
y por ellas a jugar
vamos ahora el corazón.

- D. Mi.-¿Le arriesgais pues en revancha de que el pueblo os abandona?
- D. Je.-Sí; humilláis a mi persona y esto es una fea mancha. El pueblo nos quería, sí, más con lo que hemos osado ya sea desengañado de vos y también de mi.
- D. Mi.-¿Porqué huisteis de mi lado?
- D. Je.-Porque no pude pensar que vos pudierais lograr un puesto tan elevado.
- D. Mi.-¿Los ánimos ya perdeis?
- D. Je.-Eso nunca.
- D. Mi.- ¡Que melones!
En próximas elecciones derrotado vos sereis.

SEGUNDA PARTE

ACTO I

ESCENA I

D. Damián Ozonas

Pues señor, es cosa hecha: el mando de los mauristas, mejor dicho, jeronistas, caera en muy breve fecha. Esa obra esta preparada tal como es de desear para que pueda lograr la victoria deseada. Y no quisiera ¡pardiez! el grande cacique idiota de tener una derrota como tendrán esta vez. Más ya me basta por hoy, todo corriente lo dejo y ahora de Sóller me alejo y hacia *Sa Bleda* me voy. Ah! nunca podré olvidar tu insolente desafío! ¡No acepté por evitar así un *infanticidio!* Y al mirar esta *región* (1) tus gigantes proporciones tendrán las generaciones la nuestra en veneración. Más yendo y viniendo días os hundireis unos y otros mientras tanto que nosotros aumentamos simpatías ¡Oh! Frutos de mis contrarios, por vosotros padecí y por vosotros subi las cuevas de cien calvarios. El que siempre aquí mandó va ya a perderse de vista era un acabado artista pero al fin muerto quedó.

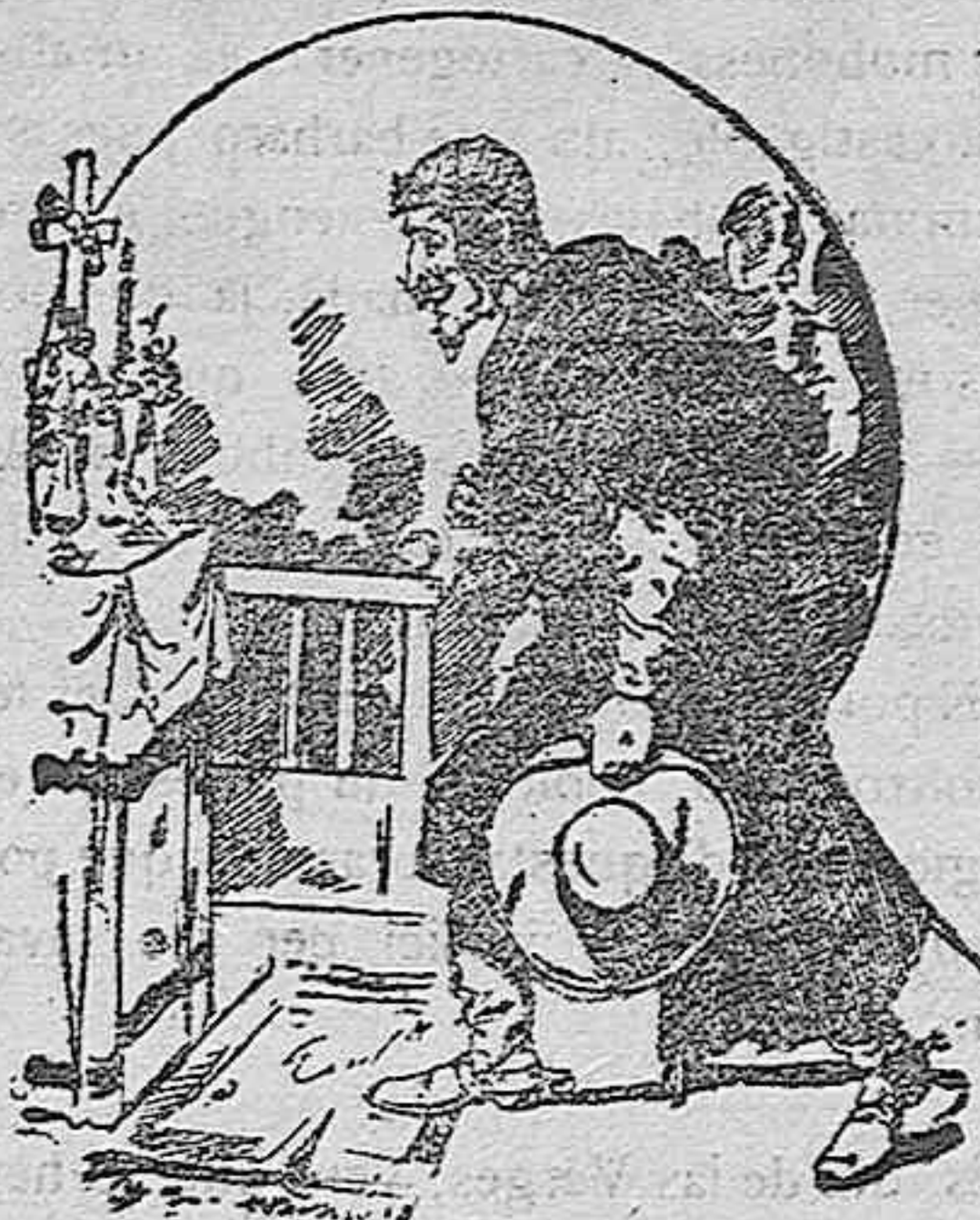
ESCENA ULTIMA

El autor

¡Clemente Dios, gloria a tí! que hemos llegado hasta el fin de poner a n'EN XERRIM los políticos de aquí; más es justo de que así sigamos más todavía

por advertir en tal día como es de obligación, que estos políticos son TENORIOS sin valentía,

URBANO ROSSELLÓ



!!!VERGES!!!

Mos trobám es disapte de las Verges. Sa «Lira Sollerense» va fent sas serenatas a sas verges sollericas, que per cert abundan molt si mos retjim amb sas moltas serenatas que feren; en Toni de sa Jota y tres músics més també sercan verges per dedicarlos sas sevas *armonias*, que si a nes final no surten *armoniosas* al menos ells fan s'esfors perqu'hey surtin.

Una cuadrilla de joves en guiterras y bandurris també sortirem porque *mos vissen*, no per gonyá cap centim, se nostra idea era obsequiá sense cap gasto, a sas que *positivament* feyan festa.

—Alto aquí.—digué es que feya de Directó—aquí hem de fé una serenata, perqu'hey ha una verge.

—¡Y cá!—contestá un des nostros—s'atlotá qu'habita aquí, ja ha estat *casada*.

En vista d'aquesta declaració mo'n anarem *con la música a otra parte*, pero, ¡Oh desgraci! a *s'otra parte* qu'anarem sa qui mos pansavem que feya festa ja tenia—segóns afirmá un berberet—un infant o dos que tocavan a sa banda de la Misericordi.

Perlarem de na Mergalida y entre tots cap ni va vé que presentás queixas d'ella. Ningúns l'havian vista conversá amb cap homo may.

—Aquesta es sa nostra—diguem tots —y partirem per avall pero altre desengan mos esperava. Cuant arribaren a n' aquella casa solitari ferem rotlo y quant ja mos disponiam a comensá, un companyero que s'havía assegut demunt una paret pegá un crit.

—¿Que passa, preguntarem tots es temps que corriam a sa paret hont seya es companyero.

¡Oh falsedats mundanas! Na Margalida

sa que noltros teniem per casta y pura estava arrufada derrera sa paret *festejant* amb un homo casat per mes agravant, siguent las dues de sa dematinada.

Desenganats de tot ja mos na volíam aná a jenre quant un homonet vey, enterat de sa nostra pretenció y decepció mos digué:

—Si voleu fé a una serenata a una atlotá que positivament fa festa veniu amb jo.

Partirem tots guiats per aquell homonet y después d'un bon rato de caminá mos fé aturá devant una casa de pobre especte.

Fins a cinc coros cantarem acompañats d'ets instruments de corda y quant varem havé acabat demenarem explicacions a n'aquell homo, sobre qui era aquella verge.

Es una famella, comensá diguent, que no ha fet cap malcriadesa may, no ha conversat en cap homo may, no se posa polvos ni pinturas, no's gens preteñiosa amb so vestí, no desitja alhacas ni....

—¿Y que nom? interrompi un des nostros.

—Pues es nom encara no'l té porque va neixe despusahí y encara no l'han batiada.

Girarem en cova y tirant per amunt comensarem a cantá:

Un homo per ná pel món

ha de tení bona testa

cuantas ni ha que fan festa...

Y amb aixó trobarem sa *Lira* que feya sa serenata a una atlotá que noltros haviam deixada porque....

Y seguirem per amunt cantant.

...per las verges y no'hu son.

SOR-LLEÓ



De ESPORLAS

Dispensin nobles senyós de sa Vila esporlarina si tocant sa bandolina cant couplets criticados.

L'any setse Ajuntament nova feren per arreglaró. se primera obra milló duguent aigo a Villanova.

Bestre van sa canyaria, de dobbés ni'ha un sac y encara no han pagat es fossé vey qu'hey havia.

A nes pou de Seregay, totduna voltant cantó, allá hey canta un gorrió qu'es mira dins un miray.

A nes batle president vos anau per sa plassa, venguent cols y carabassa totduna el tendreu present.

Cuant sen dú es saítx es també diu: atlots feis sa riaya, teniu es batle de paya y es concejals de cartó.

Posauvos una careta y no vos voran

(1) Nombrar aquí la *región* es tocar el violón.

sa cara, concejals amb tanta tara no valeu una pesseta.

Y acabant ja se cansó, vos declar es meu nom perque el sapigue tothóm, pues jo som:

N'ANDREU MAIMÓ

De CAMPANET

Atvertim a nes Campeneté Miguel Gonoy, qu'acaba d'ingrés a sa llista des futurs jenres de Buje, diguentli que quant acompaña se pretenguda atlota per se via pública que procuri dirli alguna paraula, de lo contrari farà un papé ridicul, com feya es día 30 des més passat, passant per plassa amb sa seua atlota y sa futura sogre.

Per avuy no dic res més pero t'aconsey Gonoy que sequint fent tals papés prest te treurán en Fonoy.

UN AEREOPLANO

De ARTA

Apesá que repartits pes poble hey ha molt de grifons y que sa font te molta d'aigo, es poble pobre peteix escaseix d'ella motivat qu'es poble ric ha fet un empelmat a sa canyeria pública per teni s'aigo dins caseva.

Si gosau d'aquest privilegi es perque es senyó sempre han menetjat es mangoneo municipal, y molts de pobres s'han pogut convensa qu'en lloc d'essé es seus protectós, com eils pretenen, son es seus verdugos, y per aixó sa Societat Obrera vol prenda part a sas próximas eleccions y dat es seu lema de justici e igualdat es d'espera una victori, sinó completa al menos bastant per posá travas a nes caciquil absolutisme des senyós.

Falta qu'es poble pobre se desperti y reflctionsi per coneixe qui les vol bé.

XERRIMADES

Dilluñs quant tocaven las dotse, mentras que noltros resavam sas tres Ave-Marias de ritual, sentirem un estrident renou de pes carré de la Victori.

Personats al lugar del suceso verem un caramull de dones que s'entretenian pegantse cadiradas y garrotadas unas quantre sas altres, de resultas de lo cual resultaren algunas feridas de pronóstico reservado segons certificat de la ciencia médica.

Y ara bromas aparte per fé es comentaris.

Segons pereix sas mahonesas des quatre cantóns des carré de la Victori y sas Jauminas ja fa algun temps que se duyan rencós per motius particulás y disapte passat vejentse sas mahonesas es seus defectes publicats demunt aquest setmana-

ri sa volgueren pensá si s'autó de sa xerrimade era sa Jaumina y per aquest fals motiu, se estiraren es cabeis, se pegaren garrotades y se trataren de cualsevol cosa. Y ara fessem constá que lo que feren sas mohonesas y cartegeneras es un atropell castigable, un acte bárbaro pues sas Jauminas no havian intervengut en res ni per res amb tal xerrimade, ja que noltros no coneixiem més autó qu'en Tomeu Mora Inquero, que fé públicá tal escrit en defensa seva y cástic per sa llengo criticadora de sas mahonesas.

Es públic imparcial ja protestá des fet y noltros amb doble motiu protestam energicament d'aquestas forasteras que por mero pensar fan sa justici per sas sevas mans.

Es día de las Verges, vent que ne hey havia cap atlota qu'estas disposta a que lacompanyás vaitx pensá aná a nes Port.

Vaitx prenda carretera per avall, y quant era a devora es polls de Ca na Y, vaitx veura una partida d'enemorats acompañats de tres hortolanas de l'horta que feyan una vega de bunyols, que de segú deixá esfondrade sa butxeca des pagano.

Llevó pertirem per avall cap a nes Port y vaitx notá qu'una que dú sempre un ris a demunt sa seya esquerra y crec la cridaven per Antonia se menjava demagat es bunyols qu'havian quedat.

Y contemplant tals pareyas qu'es camí anaven passant hem creya teni devant una multitud d'aúveyas.

JO METEIX

¿Coneixeu en Pep España? ¿Si? Idó Ja basta.

Aquest tipo doná una esquerada a mestre Juan de Buñola, después li sabé greu haverle dada y conseguí a forsa de demanaró que mestre Juan li acabás s'obra a jornal y quant sa casa va está tapada demená presupuesto a mestre Juan per acabarle a esquerada y aquest consideran qu'en Pep era un parroquiá qu'heu meireixia li fé es presupuesto a s'últim preu pero ara en Pep diu que va fet mirá a un altre mestre y que li havia posada, més o menos, a sa mitat de preu.

Ara falta sebre si es vé qu'un altre mestre heu mirás o si es en Pep España que s'inventa aquesta fabula, perque mestre Juan sap fé números y no se mama es dit y troba qu'es perde deixá mala boca, y y per lo tant qu'heu fassa s'altre.

O en Pep es un polissó o s'altre mestre aturat qu'es posaró a la mitat. si en so conta no s'ha errat, es qu'es un explotadó.

UN QU'EN SAP LA PRIMA

De Buñola mos escriu un espia:

«Senyó Directo: Li faitx a sebre que diumenge passat vengueren a visitá aquest poble devuit atlotas sollericas, les cuals, apesá que havian passat es camí a peu, quant arribaren aquí pereixian un escuadró de soldats locos de tant de crits que pegaven pes carré.

Lo que li comunic per si las vol doná un avis perque un altre vegade que tornin aná a fora poble, no las hajan de pedregá.»

Noltros no sabem qui son tals atlotas, pero no duptam que s'empagairán de veure qu'hasta de fora poble envian protestas cuantre ellas.

¡Ja'hu sentiú sollericas! ¡Quina vergonya pes poble solleric!

Sas buñolinas hermosas deyan pes carré fent micas: ¡Han vengut sas sollericas que son més escandalosas!

Diumenge a la «Defensora Sollerense» se representá per primera vegada a n'aquest poble sa parodia de D. Juan Tenorio o siga sas Hazañas den Vergueta y en Maga-Cantóns que tanta de fama han donada y donarán a nes populá Mascle Rós.

S'obra es una completa coecció de xistes originals que forsadement han d'entreteni y fé riure ets espectadós.

A més de sa graci de s'obra, contribuix molt a s'èxit sa graci de representació y dicció de sa compañía de don Francesc Fusté que per dita representació ja té molts de contratas fetas.

Prolongam ets aplausos que ja les dedicarem es día de sa funció a tots ets artistas y principalment a s'auto, qu'el feren sorti amb escena, y a n'ets actós Fusté y Forteza y desitjam torná teni ocasió d'aplaudirlos amb sa meteixa obra.

Mos conta en Meretas:

Na Paulina y na Tayadas son dues atlotas que si tenen ganas de figas van a cohirles o hey en envian en Cosme y en Rafel o sols per fé rabi hey envian nines perque fassin mal a sa figuera.

Aixó es tot lo que mos han contat y noltros hem ensumat aquest escrit y creim si se tracta de sa mateixa figuera que deyam la setmana passada des carreró de Can Muana.

Y també hem ensumat qu'amb aquest asunto hey havia part de gelosia.

Y ja qu'hem vist sa tela amb sas dues xerrimades, na Paulina y na Tayades si son confreres notadas vendrán a prenda candela.

Motivat a sa llarga colaboració d'actualitat qu'hem publicada aquesta setmana, deixam de pública casi tot lo que mos han enviat de sa Regió.

S'altre número que vé procurarem satisfisté es gust de tots.